Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak samo uczynisz w siódmym (dniu) w tym miesiącu,* od każdego, który zbłądził,** *** i od (tego, który uczynił to z) prostoty – i (tak) dokonacie przebłagania za przybytek.****[1)2)3)4)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To samo uczynisz w siódmym dniu tego miesiąca, mając na uwadze każdego, kto zgrzeszył przez przeoczenie lub uczynił to w swojej prostocie. W ten sposób dokonacie przebłagania za przybytek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak samo uczynisz siódmego dnia tego miesiąca za każdego, który *zgrzeszył* nieświadomie, i za prostego. Tak oczyścicie dom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także też uczyni siódmego dnia tegoż miesiąca za każdego, który z omyłki i z prostoty zgrzeszył; tak oczyścicie dom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tak uczynisz siódmego dnia miesiąca za każdego, który nie wiedział, a błędem zwiedzion jest, i oczyścisz za dom.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podobnie będziecie czynić w miesiącu siódmym, pierwszego dnia miesiąca, z powodu tych, którzy bądź na skutek słabości, bądź na skutek niewiedzy zbłądzili, i tak oczyścicie świątynię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tak samo uczynisz w siódmym miesiącu, pierwszego dnia, za każdego, który zgrzeszył przez pomyłkę albo z nieświadomości; tak oczyścicie przybytek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak uczynisz siódmego dnia miesiąca za każdego, kto zbłądził przez słabość lub nieświadomość i dokonacie przebłagania świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie uczynisz siódmego dnia miesiąca za każdego, kto zgrzeszył przez nieuwagę lub nieświadomie. Tak złożysz ofiarę przebłagalną za świątynię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak uczynisz siódmego [dnia] miesiąca za każdego, kto zbłądził przez omyłkę albo przez nieświadomość, i oczyścicie Świątynię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І так зробиш в сьомому місяці, першого (дня) місяця, візьмеш в кожного часть, і надолужите за дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak też uczynisz siódmego dnia tego miesiąca, za każdego, co zgrzeszył z pomyłki lub nieświadomości; więc oczyścicie Dom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tak będziesz czynił siódmego dnia miesiąca za każdego, kto popełnił błąd, oraz za każdego niedoświadczonego;

[1)] siódmego miesiąca w pierwszym (dniu) tego miesiąca G, ἐν τῷ ἑβδόμῳ μηνὶ μιᾷ τοῦ μηνὸς.
[2)] zbłądził, שׁגָה (szoge h), lub: nieświadomie, przez nieuwagę, zaniedbaniem, por. <x>30 4:13</x>; <x>40 15:22</x>.
[3)] <x>30 4:13</x>; <x>40 15:22</x>
[4)] Opis <x>330 45:18-20</x> przypomina święto poświęcenia ołtarza, <x>330 43:18-27</x>, w tekście nie ma jednak mowy o obchodzeniu go co roku.

			i dokonacie przebłagania za Dom.